

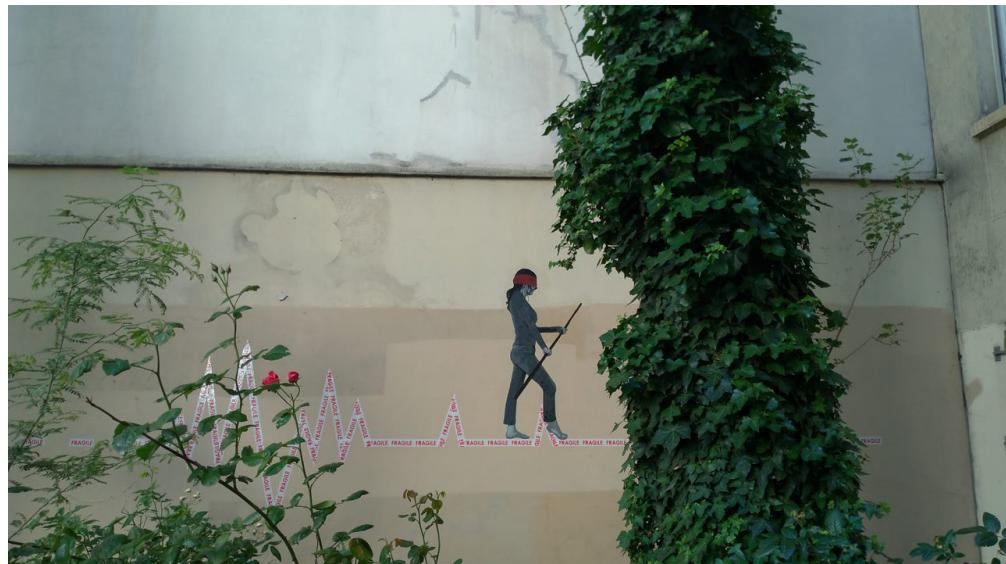
## MIMÉSIS, TRADUCCIÓN Y FICCIÓN: UNA APROXIMACIÓN INTERDISCIPLINAR

La colaboración entre el Centre de Recherche sur les Arts et le Langage (CRAL), laboratorio perteneciente a la École des hautes études en sciences sociales (EHESS), la Casa Velázquez y la Universidad Autónoma de Madrid ha permitido reunir para la celebración de estas jornadas a Jean-Marie Schaeffer y Annick Louis, investigadores del mencionado CRAL. Las jornadas proponen una reflexión sobre las relaciones entre los conceptos de mimesis y traducción desde un enfoque que combine una aproximación filosófica como la de Schaeffer, ya de por sí dialogante con las ciencias cognitivas y la biología evolutiva, y una aproximación desde los enfoques en estudios literarios más atentos a la necesidad de pensar la literatura y lo que a ella se relaciona desde una perspectiva de integración de lo humano (como la de Annick Louis).

## MIMÉSIS, TRADUCTION ET FICTION : UNE APPROXIMATION INTERDISCIPLINAIRE

La collaboration entre le Centre de Recherche sur les Arts et le Langage (CRAL), laboratoire appartenant à l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS), la Casa Velázquez et l'Universidad Autónoma de Madrid a permis de réunir Jean-Marie Schaeffer et Annick Louis, chercheurs au CRAL, pour cette Journée d'études. La Journée propose une réflexion sur la relation entre les concepts de mimésis et de traduction à partir d'une optique qui combine une approche philosophique comme celle de Schaeffer, déjà en dialogue avec les sciences cognitives et la biologie évolutive, et une approche issue des approches des études littéraires plus attentives à la nécessité de penser la littérature et ce qui lui est lié dans une perspective intégratrice de l'humain (comme celle d'Annick Louis).

## V JORNADA DE ESTUDIO INTERNACIONAL



## MIMÉSIS, TRADUCCIÓN Y FICCIÓN: UNA APROXIMACIÓN INTERDISCIPLINAR

## MIMÉSIS, TRADUCTION ET FICTION : UNE APPROXIMATION INTERDISCIPLINAIRE

17-18

DE NOVIEMBRE DE 2022

CASA DE VELÁZQUEZ - UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID



© Ender

## Programa FICDISC

## Coordinación:

Annick LOUIS  
Université de Franche-Comté / CRIT-CRAL-IUF

Elena YRIGOYEN  
Universidad Autónoma de Madrid

## Organización:

École des hautes études hispaniques et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid),  
Université de Franche-Comté (CRIT-CRAL-IUF),  
Universidad Autónoma de Madrid

**Casa de Velázquez**

&gt; 15h-16h

**Apertura**

Nancy BERTHIER  
Directora de la Casa de Velázquez

Gabriel ARANZUEQUE  
Profesor de Filosofía en la Universidad Autónoma de Madrid

&gt; 16h-17h30

**Conferencia inaugural**

Annick LOUIS  
Université de Franche-Comté / CRIT-CRAL-IUF  
La traduction comme fiction ou de la productivité de "l'erreur de traduction"  
(en espagnol avec version française fournie)

**UAM - Salón de Actos**

&gt; 10h-13h

Yolaine ESCANDE  
(CNRS-EHESS)

Mimesis and translation in the Chinese artistic tradition

Elena YRIGOYEN  
Universidad Autónoma de Madrid

The link mimesis-translation: a new approach from Jean-Marie Schaeffer's methodological naturalism

&gt; 15h-19h

Diego ZORITA  
Universidad Autónoma de Madrid

A bad translation of Darwinism.  
Jean-Marie Schaeffer against literary Darwinism.

Lucía MONTES  
Universidad Autónoma de Madrid

Imitating in other ways: Georges Didi-Huberman against mimesis as "imitation".

**Debate****Conclusiones**

Gabriel ARANZUEQUE  
Universidad Autónoma de Madrid

## Lugares de celebración:

- CASA DE VELÁZQUEZ,
- UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID (MADRID)

> Contacto: Clémence Genet  
E-mail: ehehi@casadevelazquez.org  
Tel.: 0034 914 551 580